

Jesaja 38



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In jenen^{H1992} Tagen^{H3117} wurde Hiskia^{H2396} krank^{H2470} zum Sterben^{H4191}. Und Jesaja^{H3470}, der Sohn^{H1121} Amoz^{H531}, der Prophet^{H5030}, kam^{H935} zu^{H413} ihm und sprach^{H559} zu^{H413} ihm: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Bestelle^{H6680} dein Haus^{H1004}, denn^{H3588} du^{H859} wirst sterben^{H4191} und nicht^{H3808} genesen^{H24211}. 2 Da wandte^{H5437} Hiskia^{H2396} sein Angesicht^{H6440} gegen die Wand^{H7023} und betete^{H6419} zu^{H413} dem HERRN^{H3068} und sprach^{H559}: [?]^{H413} 3 Ach^{H4994}, HERR^{H3068}! Gedenke^{H2142} doch^{H577}, dass^{H834} ich vor deinem Angesicht^{H6440} gewandelt^{H1980} habe in Wahrheit^{H571} und mit ungeteiltem^{H8003} Herzen^{H3820}, und dass ich getan^{H6213}, was gut^{H2896} ist in deinen Augen^{H5869}! Und Hiskia^{H2396} weinte^{H1058} sehr^{H1419}. 4 Da erging^{H1961} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} an^{H413} Jesaja^{H3470}, indem er sprach^{H559}: 5 Geh^{H1980} hin^{H1980} und sage zu^{H413} Hiskia^{H2396}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} deines Vaters^{H1} David^{H1732}: Ich habe dein Gebet^{H8605} gehört^{H8085}, ich habe deine Tränen^{H1832} gesehen^{H7200}, siehe^{H2009}, ich will zu^{H5921} deinen Tagen^{H3117} 15^{H2568} 16^{H6240} Jahre^{H8141} hinzufügen^{H3254}. [?]^{H559} 6 Und von der Hand^{H3709} des Königs^{H4428} von Assyrien^{H804} will ich dich und diese^{H2063} Stadt^{H5892} erretten^{H5337}; und ich will diese^{H2063} Stadt^{H5892} beschirmen^{H1598}. [?]^{H4480} 7 Und dies^{H2088} wird dir das Zeichen^{H226} sein vonseiten^{H4480} H854 des HERRN^{H3068}, dass^{H834} der HERR^{H3068} dieses^{H2088} Wort^{H1697} tun^{H6213} wird, das er geredet^{H1696} hat: [?]^{H4480} H854 8 Siehe^{H2005}, ich lasse den Schatten^{H6738} der Grade, die^{H834} er an dem Sonnenuhr² Ahas^{H271}, durch die Sonne^{H8121} niederwärts gegangen ist³, um 10^{H6235} Grade rückwärts^{H322} gehen^{H7725}. Und die Sonne^{H8121} kehrte^{H7725} an dem Sonnenuhr⁴ 10^{H6235} Grade zurück^{H7725}, die^{H834} sie niederwärts gegangen war. [?]^{H4609} [?]^{H4609} [?]^{H3381} [?]^{H4609} [?]^{H4609} [?]^{H4609} [?]^{H3381}

9 Aufzeichnung^{H4385} Hiskias^{H2396}, des Königs^{H4428} von Juda^{H3063}, als er krank^{H2470} gewesen und von^{H4480} seiner Krankheit^{H2483} genesen^{H2421} war.

10 Ich^{H589} sprach^{H559}: In der Ruhe^{H1824} meiner Tage^{H3117} soll ich hingehen^{H3212} zu den Pforten^{H8179} des Scheols^{H7585}, bin beraubt^{H6485} des Restes^{H34995} meiner Jahre^{H8141}. 11 Ich sprach^{H559}: Ich werde den HERRN⁶ nicht^{H3808} sehen^{H7200}, den HERRN⁷ im Land^{H776} der Lebendigen^{H2416}; ich werde Menschen^{H120} nicht mehr^{H5750} erblicken^{H5027} bei^{H5973} den Bewohnern^{H3427} des Totenreichs^{H23098}. [?]^{H3050} [?]^{H3050} [?]^{H3808} 12 Meine Wohnung^{H1755} ist abgebrochen^{H5265} und wurde von^{H4480} mir weggeführt^{H1540} wie ein Hirtenzelt^{H1168} H7473. Ich habe, dem Weber^{H707} gleich, mein Leben^{H2416} aufgerollt^{H7088}. Vom^{H4480} Trumm^{H1803} schnitt^{H1214} er mich los^{H1214}. Vom^{H4480} Tag^{H3117} bis^{H5704} zur Nacht^{H39159} wirst du ein^{H7999} Ende^{H7999} mit mir machen^{H7999}!

13 Ich beschwichtigte^{H7737} meine Seele bis^{H5704} zum Morgen^{H1242} ... dem Löwen^{H738} gleich, so zerbrach^{H7665} er alle^{H3605} meine Gebeine^{H6106}. Vom^{H4480} Tag^{H3117} bis^{H5704} zur Nacht^{H3915} wirst du ein^{H7999} Ende^{H7999} mit mir machen^{H7999}! [?]^{H3651} 14 Wie eine Schwalbe^{H5693}, wie ein Kranich^{H5483}, so^{H3651} klagte^{H6850} ich; ich girrte^{H1897} wie die Taube^{H3123}. Schmachkend^{H1809} blickten meine Augen^{H5869} zur Höhe^{H4791}: O Herr^{H3068}, mir ist bange^{H6234}! Tritt als^{H6148} Bürge^{H6148} für mich ein^{H6148}!

15 Was^{H4100} soll ich sagen^{H1696}? Dass er^{H1931} es mir zugesagt^{H559} und es auch ausgeführt^{H6213} hat. Ich will sachte gehen alle^{H3605} meine Jahre^{H8141} wegen^{H5921} der Betrübnis^{H4751} meiner Seele^{H5315}. [?]^{H1718} 16 O Herr^{H136}! Durch^{H5921} dieses lebt^{H2421} man, und in jeder^{H3605} Hinsicht^{H200410} ist darin das Leben^{H2416} meines Geistes^{H7307}. Und du machst^{H2492} mich gesund^{H2492} und erhältst^{H2421} mich am^{H2421} Leben^{H2421}. 17 Siehe^{H2009}, zum Heil^{H7965} wurde mir bitteres^{H4843} Leid^{H4751}: Du^{H859}, du zogst^{H4480} liebevoll^{H2836} meine Seele^{H5315} aus^{H4480} der Vernichtung^{H1097} Grube^{H7845}; denn^{H3588} alle^{H3605} meine Sünden^{H2399} hast du hinter^{H310} deinen Rücken^{H1460} geworfen^{H7993}.

18 Denn^{H3588} nicht^{H3808} der Scheol^{H7585} preist^{H3034} dich, der Tod^{H4194} lobsingt^{H1984} dir nicht; die in die Grube^{H953}

hinabgefahren^{H3381} sind, harren^{H7663} nicht^{H3808} auf deine Treue^{H571}. **19** Der Lebende^{H2416}, der Lebende^{H2416}, der^{H1931} preist^{H3034} dich, wie^{H3644} ich heute^{H3117}: Der Vater^{H1} erzählt den Kindern^{H1121} von^{H413} deiner Treue^{H571}. [?]^{H3045} **20** Der HERR^{H3068} war bereit, mich zu retten^{H3467}; und wir wollen mein Saitenspiel^{H5058} rühren alle^{H3605} Tage^{H3117} unseres Lebens^{H2416} im^{H5921} Haus^{H1004} des HERRN^{H3068}. [?]^{H5059}

21 Und Jesaja^{H3470} sagte, dass man einen Feigenkuchen^{H1690 H8384} als^{H4799} Pflaster^{H4799} nehmen^{H4799} und ihn auf^{H5921} das Geschwür^{H7822} legen^{H5375} solle, damit er geneset^{H2421}. [?]^{H559} **22** Und Hiskia^{H2396} sprach^{H559}: Was ist das Zeichen^{H226}, dass^{H3588} ich in das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} hinaufgehen^{H5927} werde?¹¹ [?]^{H4100}

Fußnoten

1. W. leben
2. Eig. an den Graden
3. Viell. ist zu l.: die die Sonne niederwärts gegangen ist
4. Eig. an den Graden
5. Eig. bin heimgesucht um den Rest, d.h. bestraft mit Verlust des Restes
6. Hebr. Jah
7. Hebr. Jah
8. Eig. des Aufhörens, des Hingesehenseins
9. d.h. in kürzester Frist
10. W. in Bezug auf alles
11. Die beiden letzten Verse scheinen durch ein Versehen an das Ende des Kapitels gestellt worden zu sein. Vergl. V. 6 und 7 mit den entsprechenden Versen in 2. Kön. 20